

BIZON

Glass

INSTRUKCJA MONTAŻU SZKŁA

GLASS INSTALLATION INSTRUCTIONS

ANLEITUNG ZUR MONTAGE DES

SCHUTZGLASES

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ

СКЛА

NÁVOD K MONTÁŽI SKLA

NÁVOD NA MONTÁŽ SKLA

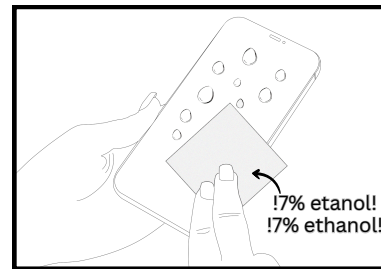
ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ НА

СТЪКЛО

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE A

STICLEI

ÜVEG BEÉPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



PL

1. Upewnij się, że pracujesz w czystym, jasnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko osadzenia się kurzu na ekranie. Następnie użyj mokrej ściereczki do dokładnego oczyszczenia ekranu z tłuszczu, zabrudzeń i odcisków palców.

ENG

1. Make sure you work in a clean, bright place to minimize the risk of dust settling on the screen. Then use a wet cloth to thoroughly clean the screen of grease, dirt and fingerprints.

DE

1. Stellen Sie sicher, dass Sie an einem sauberen, hellen Ort arbeiten, um das Risiko von Staubablagerungen auf dem Bildschirm zu minimieren. Verwenden Sie dann ein feuchtes Tuch, um den Bildschirm gründlich von Fett, Schmutz und Fingerabdrücken zu reinigen.

UA

1. Переконайтеся, що ви працюєте в чистому, світлому приміщенні, щоб мінімізувати ризик осідання пилу на екрані. Потім за допомогою вологої тканини ретельно очистіть екран від жиру, бруду та відбитків пальців.

CZ

1. Ujistěte se, že pracujete na čistém a světlém místě, abyste minimalizovali riziko usazování prachu na obrazovce. Poté obrazovku důkladně očistěte vlhkým hadříkem od mastnoty, nečistot a otisků prstů.

SK

1. Uistite sa, že pracujete na čistom a svetlom mieste, aby ste minimalizovali riziko usadzovania prachu na obrazovke. Potom obrazovku dôkladne očistite vlhkou handričkou od mastnoty, nečistôt a odtlačkov prstov.

BG

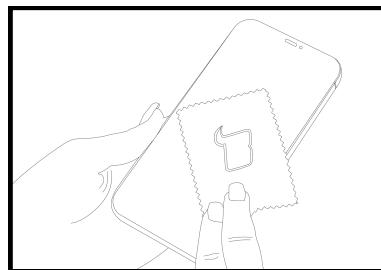
1. Уверете се, че работите на чисто и светло място, за да намалите до минимум риска от утаяване на прах върху екрана. След това използвайте влажна кърпа, за да почистите добре екрана от мазнини, замърсявания и пръстови отпечатащи.

RO

1. Asigurați-vă că lucrați într-o zonă curată și luminoasă pentru a minimiza riscul depunerii prafului pe ecran. Apoi utilizați o cârpă umedă pentru a curăța bine ecranul de grăsime, murdărie și amprente.

HU

1. Ügyeljen arra, hogy tiszta, világos helyen dolgozzon, hogy minimalíssa csökkentsa a képernyőre rakódó por veszélyét. Ezután nedves ruhával alaposan tisztítsa meg a képernyőt a zsírtól, szennyeződésektől és ujjlenyomatoktól.



PL

2. Wytrzyj ekran suchą szmatką, aby całkowicie pozbyć się wilgoci.

ENG

2. Wipe the screen with a dry cloth to get rid of the moisture completely.

DE

2. Wischen Sie den Bildschirm mit einem trockenen Tuch ab, um die Feuchtigkeit vollständig zu beseitigen.

UA

2. Протріть екран сухою тканиною, щоб видалити вологу.

CZ

2. Otřete obrazovku suchým hadříkem, abyste se vlhkosti zcela zbavili.

SK

2. Obrazovku utrite suchou handričkou, aby ste sa úplne zbavili vlhkosti.

BG

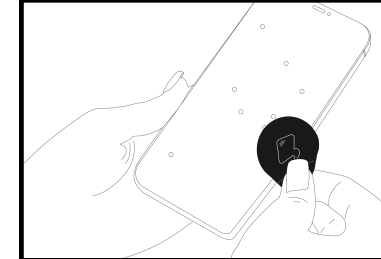
2. Избършете екрана със суха кърпа, за да се отървете напълно от влагата.

RO

2. Ștergeți ecranul cu o cârpă uscată pentru a scăpa complet de umezeală.

HU

2. Törölje át a képernyőt száraz ruhával, hogy teljesen megszabaduljon a nedvességtől.



PL

3. Użyj Dust Absorber, aby usunąć wszelkie drobne cząsteczki kurzu z powierzchni ekranu.

ENG

3. Use Dust Absorber to remove any fine dust particles from the screen surface.

DE

3. Verwenden Sie den Staubabsorber, um alle feinen Staubpartikel von der Bildschirmoberfläche zu entfernen.

UA

3. Використовуйте поглинач пилу, щоб видалити дрібні частинки пилу з поверхні екрана.

CZ

3. K odstranění jemných prachových částic z povrchu obrazovky použijte pohlcovač prachu.

SK

3. Na odstránenie jemných prachových častíc z povrchu obrazovky použite pohlcovač prachu.

BG

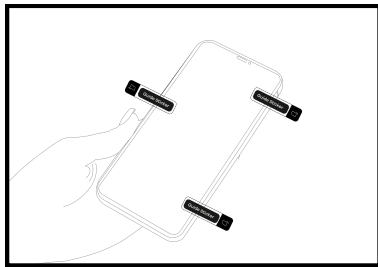
3. Използвайте абсорбатор за прах, за да отстраните всички фини прахови частици от повърхността на екрана.

RO

3. Folosiți Dust Absorber pentru a îndepărta particulele fine de praf de pe suprafața ecranului.

HU

3. Használgjon porelnyelőt, hogy eltávolítsa a finom porszemcséket a képernyő felületéről.



PL

4. Przyklej naklejki pozycjonujące na krawędziach szkła ochronnego, odklej folię ochronną z tylnej strony szkła, nie dotykając lepkiej powierzchni, dopasuj szkło do ekranu z pomocą wcześniej przyklejonych naklejek pozycjonujących, a następnie delikatnie umieść je na ekranie.

ENG

4. Stick the positioning stickers on the edges of the protective glass, peel off the protective film from the back of the glass without touching the sticky surface, fit the glass to the screen with the help of the previously stuck positioning stickers, and then gently place it on the screen.

DE

4. Kleben Sie die Positionierungsaufkleber auf die Ränder des Schutzglases, ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Glases ab, ohne die Klebefläche zu berühren, passen Sie das Glas mit Hilfe der zuvor aufgeklebten Positionierungsaufkleber an den Bildschirm an und setzen Sie es dann vorsichtig auf den Bildschirm.

UA

4. Наклейте позиціонуючі наклейки на краї захисного скла, зніміть захисну плівку зі зворотного боку скла, не торкаючись липкої поверхні, припасуйте скло до екрану за допомогою попередньо наклеєних позиціонуючих наклейок, а потім акуратно встановіть його на екран.

CZ

4. Nalepte polohovací samolepky na okraje ochranného skla, odlepte ochrannou fólii ze zadní strany skla, aniž byste se dotkli lepidelného povrchu, přiložte sklo k obrazovce pomocí dřívě nalepených polohovacích samolepek a poté jej opatrně umístíte na obrazovku.

SK

4. Nalepte polohovacie nálepky na okraje ochranného skla, odlepte ochrannú fóliu zo zadnej strany skla bez toho, aby ste sa dotkli lepidelného povrchu, pripevnite sklo k obrazovke pomocou predtým nalepených polohovacích nálepiek a potom ho opatrne umiestnite na obrazovku.

BG

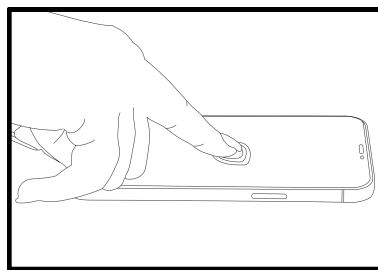
4. Залепете позициониращите стикери по ръбовете на защитното стъкло, отлепете защитното фолио от гърба на стъклото, без да докосвате лепкавата повърхност, прилепете стъклото към екрана с помощта на предварително залепените позициониращи стикери и след това внимателно го поставете върху екрана.

RO

4. Lipiți autocolantele de poziționare pe marginile sticlei de protecție, dezlipiți folia de protecție de pe spatele sticlei fără a atinge suprafața lipicioasă, potriviți sticla pe ecran cu ajutorul autocolantelor de poziționare lipite anterior și apoi puneți-o ușor pe ecran.

HU

4. Ragassza fel a pozicionáló matricákat a védőüveg széleire, húzza le a védőfóliát az üveg hátuljáról anélkül, hogy hozzáérne a ragadós felülethez, illessze az üveget a képernyőhöz az előzőleg felragasztott pozicionáló matricák segítségével, majd óvatosan helyezze a képernyőre.



PL

5. Delikatnie dociśnij szkło na środku, aż klej zacznie równomiernie rozchodzić się po ekranie.

ENG

5. Gently press the glass in the center until the glue begins to spread evenly across the screen.

DE

5. Drücken Sie das Glas vorsichtig in der Mitte an, bis sich der Klebstoff gleichmäßig auf der Scheibe verteilt.

UA

5. Обережно притискайте скло по центру, доки клей не почне рівномірно розткатися по екрану.

CZ

5. Jemně přitlačte na sklo uprostřed, dokud se lepidlo nezačne rovnoměrně rozstírat po obrazovce.

SK

5. Jemne stlačte sklo v strede, kým sa lepidlo nezačne rovnomerne rozprestierať po obrazovke.

BG

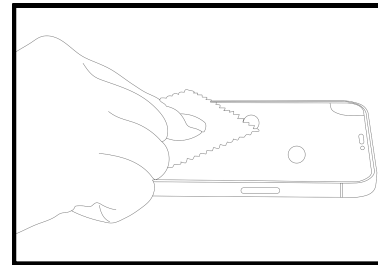
5. Внимателно натиснете стъклото в центъра, докато лепилото започне да се разстила равномерно по екрана.

RO

5. Apăsați ușor sticla în centru până când adezivul începe să se răspândească uniform pe ecran.

HU

5. Óvatosan nyomja meg az üveget közepén, amíg a ragasztó egyenletesen el nem kezd szétterülni a képernyőn.



PL

6. Jeśli pojawiają się pęcherzyki powietrza, wyciśnij je na zewnątrz w kierunku najbliższej krawędzi, używając np. ściereczki z mikrofibry. Gotowe!

ENG

6. If air bubbles appear, squeeze them outward toward the nearest edge, using, for example, a microfiber cloth. Done!

DE

6. Wenn sich Luftblasen bilden, drücken Sie sie zum nächstgelegenen Rand des Bildschirms hin aus, zum Beispiel mit einem Mikrofasertuch. Erledigt!

UA

6. Якщо з'являться бульбашки повітря, видавіть їх назовні до найближчого краю, використовуючи, наприклад, ганчірку з мікрофібри. Готово!

CZ

6. Pokud se objeví vzduchové bubliny, vytlačte je směrem ven k nejbližšímu okraji například pomocí utěrky z mikrovlákna. Hotovo!

SK

6. Ak sa objavia vzduchové bubliny, vytlačte ich smerom von k najbližšiemu okraju, napríklad pomocou handričky z mikrovlákna. Hotovo!

BG

6. Ако се появят въздушни мехурчета, изстискайте ги навън към най-близкия ръб, като използвате например кърпа от микрофибър. Готово!

RO

6. Dacă apar bule de aer, stoarceți-le spre marginea cea mai apropiată folosind, de exemplu, o cârpă din microfibră. Gata!

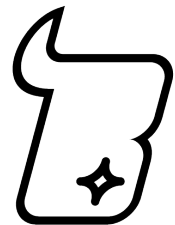
HU

6. Ha légbuborékok jelennek meg, nyomja őket a képernyő legközelebbi széle felé, például egy mikroszálal kendővel. Kész!

Produceur
Manufacturer

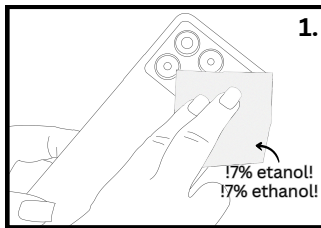
Bizon Mobile Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością
Lotnicza 35A/2
63-400 Ostrów Wielkopolski
PL6222830691





BIZON Glass

INSTRUKCJA MONTAŻU SZKŁA NA OBIEKTYW LENS GLASS INSTALLATION INSTRUCTIONS EINBAUANLEITUNG FÜR LINSENGLAS ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ СКЛА ОБ'ЄКТИВА NÁVOD K INSTALACI SKLA OBJEKTIVU NÁVOD NA INŠTALÁCIU SKLA OBJEKTÍVU ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ НА СТЪКЛО ЗА ЛЕЦИ INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE PENTRU STICLA OBIECTIVULUI BEÉRÍTÉSI UTASÍTÁSOK A LENCSEÜVEGHEZ



PL

1. Upewnij się, że pracujesz w czystym, jasnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko osadzenia się kurzu na obiektywie. Następnie użyj mokrej ściereczki do dokładnego oczyszczenia obiektywu z tłuszczu, zabrudzeń i odcisków palców.

ENG

1. Make sure you work in a clean, bright area to minimize the risk of dust settling on the lens. Then use a wet cloth to thoroughly clean the lens of grease, dirt and fingerprints.

DE

1. Achten Sie darauf, dass Sie an einem sauberen, hellen Ort arbeiten, um das Risiko von Staubaablagerungen auf dem Objektiv zu minimieren. Verwenden Sie dann ein feuchtes Tuch, um das Objektiv gründlich von Fett, Schmutz und Fingerabdrücken zu reinigen.

UA

1. Переконайтеся, що ви працюєте в чистому, світлому місці, щоб мінімізувати ризик осідання пилу на об'єктиві. Потім за допомогою вологої тканини ретельно очистіть об'єктив від жиру, бруду та відбитків пальців.

CZ

1. Ujistěte se, že pracujete na čistém a světlém místě, abyste minimalizovali riziko usazování prachu na objektivu. Poté čočku důkladně očistěte vlhkým hadříkem od mastnoty, nečistot a otisků prstů.

SK

1. Uistite sa, že pracujete na čistom a svetlom mieste, aby ste minimalizovali riziko usadzovania prachu na objektive. Potom pomocou vlhkej handričky dôkladne očistite objektiv od mastnoty, nečistôt a odtlačkov prstov.

BG

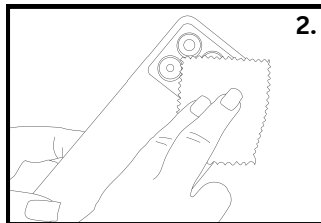
1. Уверете се, че работите на чисто и светло място, за да намалите до минимум риска от утаяване на прах върху обектива. След това използвайте влажна кърпа, за да почистите добре обектива от мазнини, замърсявания и пръстови отпечатъци.

RO

1. Asigurați-vă că lucrați într-o zonă curată și luminoasă pentru a minimiza riscul depunerii prafului pe obiectiv. Apoi utilizați o cârpă umedă pentru a curăța bine lentila de grăsime, murdărie și amprente.

HU

1. Ügyeljen arra, hogy tiszta, világos helyen dolgozzon, hogy minimalíssa csökkentse a lencsén megtelepedő por kockázatát. Ezután nedves ruhával alaposan tisztítsa meg a lencsét a zsírtól, szennyeződésektől és ujjlenyomatoktól.



PL

2. Wyrzyj obiektyw suchą szmatką, aby całkowicie pozbyć się wilgoci.

ENG

2. Wipe the lens with a dry cloth to get rid of the moisture completely.

DE

2. Wischen Sie das Objektiv mit einem trockenen Tuch ab, um die Feuchtigkeit vollständig zu beseitigen.

UA

2. Протріть об'єктив сухою тканиною, щоб повністю позбутися вологи.

CZ

2. Otřete objektiv suchým hadříkem, abyste se vlhkosti zcela zbavili.

SK

2. Objektiv utrite suchou handričkou, aby ste sa úplne zbavili vlhkosti.

BG

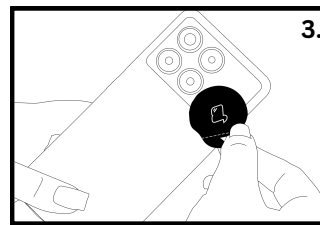
2. Избършете обектива със суха кърпа, за да се отървете напълно от влагата.

RO

2. Ștergeți obiectivul cu o cârpă uscată pentru a scăpa complet de umezeală.

HU

2. Törölje át a lencsét száraz ruhával, hogy teljesen megszabaduljon a nedvességtől.



PL

3. Użyj Dust Absorber, aby usunąć wszelkie drobne cząsteczki kurzu z powierzchni.

ENG

3. Use Dust Absorber to remove any fine dust particles from the surface.

DE

3. Verwenden Sie den Staubabsorber, um alle feinen Staubpartikel von der Oberfläche zu entfernen.

UA

3. Використовуйте поглинач пилу, щоб видалити дрібні частинки пилу з поверхні.

CZ

3. K odstranění jemných prachových částic z povrchu použijte pohlcovač prachu.

SK

3. Na odstránenie jemných prachových častíc z povrchu použite pohlcovač prachu.

BG

3. Използвайте абсорбатор за прах, за да отстраните всички фини прахови частици от повърхността.

RO

3. Folosiți Dust Absorber pentru a îndepărta particulele fine de praș de pe suprafață.

HU

3. Használjon porelnyelőt, hogy eltávolítsa a finom porszemcséket a felületről.



PL

4. Zdejmij plastikową podkładkę i nie dotykając warstwy klejącej, nałóż szkło ochronne na obiektyw.

ENG

4. Remove the plastic pad and, without touching the adhesive layer, apply the protective glass to the lens.

DE

4. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung und bringen Sie das Schutzglas auf die Linse auf, ohne die Klebeschicht zu berühren.

UA

4. Зніміть пластикову накладку і, не торкаючись клейкого шару, прикладіть захисне скло до об'єктива.

CZ

4. Odstraňte plastovou podložku a bez dotyku lepicí vrstvy přiložte na objektiv ochranné sklo.

SK

4. Odstráňte plastovú podložku a bez toho, aby ste sa dotkli lepiacej vrstvy, priložte na objektiv ochranné sklo.

BG

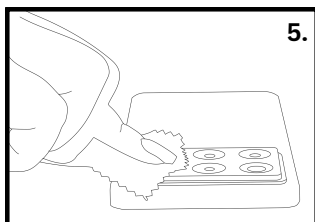
4. Отстранете пластмасовата подложка и, без да докосвате лепилния слой, поставете защитното стъкло върху обектива.

RO

4. Îndepărtați tamponul de plastic și, fără a atinge stratul adeziv, aplicați sticla de protecție pe lentilă.

HU

4. Távolítsa el a műanyag betétet, és a ragasztóréteg érintése nélkül helyezze fel a védőüveget a lencsére.



5.

PL

5. Delikatnie dociśnij szkło za pomocą suchej ściereczki, aby szkło dobrze przylegało do powierzchni obiektywu. Gotowe!

ENG

5. Gently press the glass with a dry cloth so that the glass adheres well to the surface of the lens. Done!

DE

5. Drücken Sie das Glas vorsichtig mit einem trockenen Tuch an, damit das Glas gut an der Oberfläche des Objektivs haftet. Erledigt!

UA

5. Обережно притисніть скло сухою тканиною, щоб воно добре прилягало до поверхні лінзи. Готово!

CZ

5. Jemně přitlačte sklo suchým hadříkem, aby dobře přilnulo k povrchu objektivu. Hotovo!

SK

5. Sklo jemne pritlačte suchou handričkou, aby dobre priľnulo k povrchu objektivu. Hotovo!

BG

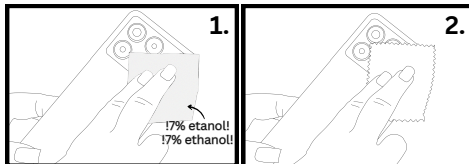
5. Внимателно притиснете стъклото със суха кърпа, за да залепне добре към повърхността на обектива. Готово!

RO

5. Apăsați ușor sticla cu o cârpă uscată, astfel încât sticla să adere bine la suprafața lentilei. Gata!

HU

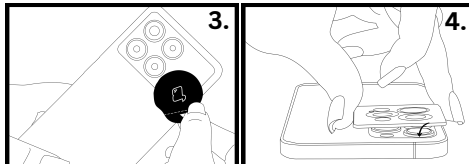
5. Óvatosan nyomja le az üveget egy száraz ruhával, hogy az üveg jól tapadjon a lencse felületéhez. Kész!



1.

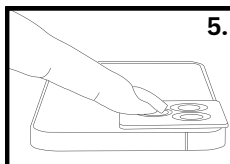
!7% etanol!
!7% ethanol!

2.



3.

4.



5.

PL

1. Założ szkło zgodnie z poprzednią instrukcją. W przypadku pojedynczych soczewek z aplikatorem, upewnij się że szkiełka dobrze przylegają do obiektywu, a następnie zdejmij aplikator.

ENG

1. Attach the glass according to the previous instructions. For single lenses with an applicator, make sure the glass fits snugly on the lens, then remove the applicator.

DE

1. Setzen Sie die Linse gemäß den vorherigen Anweisungen ein. Bei Einzellinsen mit Applikator stellen Sie sicher, dass die Linse gut auf der Linse sitzt und entfernen Sie dann den Applikator.

UA

1. Встановити лінзу відповідно до попередніх інструкцій. Для одинарних лінз з апликатором переконайтеся, що лінза щільно прилягає до об'єктива, а потім зніміть апликатор.

CZ

1. Objektiv nasadíte podle předchozích pokynů. U jednoduchých čoček s aplikátorem se ujistěte, že čočka těsně přiléhá k čočce, a poté aplikátor sejměte.

SK

1. Objektiv nasadíte podľa predchádzajúcich pokynov. V prípade jednoduchých šošoviek s aplikátorom sa uistite, že šošovka tesne prilieha k šošovke, potom aplikátor odstráňte.

BG

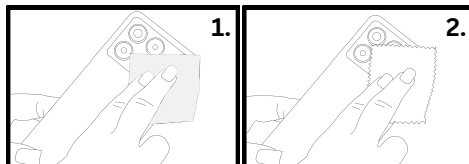
1. Монтирайте обектива съгласно предишните инструкции. За единични лещи с апликатор се уверете, че лещата приляга плътно към обектива, след което отстранете апликатора.

RO

1. Montați lentila urmând instrucțiunile anterioare. Pentru lentilele cu aplicator, asigurați-vă că lentila se potrivește perfect, apoi scoateți aplicatorul.

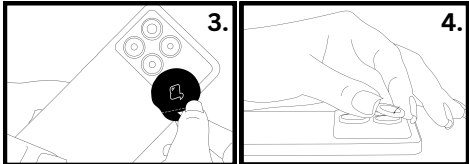
HU

1. Szerelje fel a lencsét az előző utasításoknak megfelelően. Az applikátorral ellátott egyszeres lencsék esetében győződjön meg arról, hogy a lencse jól illeszkedik a lencsére, majd vegye ki az applikátort.



1.

2.



3.

4.

PL

1. Założ szkło zgodnie z poprzednią instrukcją. W przypadku pojedynczych soczewek bez aplikatora, zdejmij folię znajdującą się z tyłu soczewki i natóż szkiełko na obiektyw. Przyciśnij i upewnij się że szkiełka dobrze przylegają do obiektywu.

ENG

1. Apply the glass according to the previous instructions. For single lenses without an applicator, remove the film on the back of the lens and apply the glass to the lens. Press down and make sure the glass fits snugly on the lens.

DE

1. Setzen Sie die Linse gemäß den vorherigen Anweisungen ein. Bei Einzelgläsern ohne Applikator entfernen Sie die Folie auf der Rückseite des Glases und setzen das Glas auf das Glas. Drücken Sie nach unten und vergewissern Sie sich, dass das Glas gut auf dem Glas sitzt.

UA

1. Встановити лінзу відповідно до попередніх інструкцій. Для одинарних лінз без апликатора зніміть плівку з задньої сторони лінзи і прикладіть скло до лінзи. Притисніть і переконайтеся, що скло щільно прилягає до лінзи.

CZ

1. Objektiv nasadíte podle předchozích pokynů. U jednoduchých čoček bez aplikátoru odstraňte fólii na zadní straně čočky a nasadíte sklo na čočku. Přitlačte a ujistěte se, že sklo dobře přiléhá k čočce.

SK

1. Objektiv nasadíte podľa predchádzajúcich pokynov. V prípade jednoduchých šošoviek bez aplikátora odstráňte fóliu na zadnej strane šošovky a priložte sklo k šošovke. Zatláčte a uistite sa, že sklo dobre prilieha na šošovku.

BG

1. Монтирайте обектива съгласно предишните инструкции. За единични лещи без апликатор отстранете фолиото на гърба на лещата и нанесете стъклото върху лещата. Натиснете надолу и се уверете, че стъклото приляга плътно към лещата.

RO

1. Montați lentila în conformitate cu instrucțiunile anterioare. Pentru lentilele simple fără aplicator, îndepărtați folia de pe spatele lentilei și aplicați sticla pe lentilă. Apăsați în jos și asigurați-vă că sticla se potrivește perfect pe lentilă.

HU

1. Szerelje fel a lencsét az előző utasításoknak megfelelően. Az applikátor nélküli egyszerműveges lencsék esetében távolítsa el a lencse hátoldalán lévő fóliát, és helyezze fel az üveget a lencsére. Nyomja le, és győződjön meg róla, hogy az üveg jól illeszkedik a lencsére.

Producent
Manufacturer

Bizon Mobile Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością
Lotnicza 35A/2
63-400 Ostrów Wielkopolski
PL6222830691

